

SESSIONS DE PRESENTACIÓ DE LA RECERCA DELS DOCTORANDS

Seminari Permanent de Recerca i Doctorat 2012/13 Doctorat en Traducció i Estudis Interculturals

Sessió 1. 28/01/13, 11:30, sala de juntes Jordi Arbonès. Dinamitzador: Dr. J. Beltrán

Xavier Ortells. The Fragile Ruins of a Demolished Present: Digital Patrimony in 21st Century China. Direcció: Dr. J. Beltrán, Dr. C. Prado.

Yoshie Yoshimoto. Escritores entre Japón y occidente en la época contemporánea. Direcció: Dr. B. Guarné, Dr. C. Prado.

Manuel Fuentes. El Cuerpo en el Gigong. Interculturalidad y pensamiento chino. Direcció: Dr. Seán Golden.

Wenyan Wang. El aprendizaje de las concordancias en español mediante la traducción de subtítulos para estudiantes chinos. Direcció: Dra. Olga Torres-Hostench.

Sessió 2. 07/03/13, 12:00, sala de juntes Jordi Arbonès. Dinamitzador: Dra. A. Aguilar Amat

Mengye Han. Estudio desde la teoría “Xin, Da, Ya” de Yan Fu sobre la traducción inglés-chino de títulos de películas de animación en los años 1995-2011. Direcció: Dra. L. Santamaria.

Alba Serra. El paper dels paratextos de la traducció del japonès a Espanya en la creació de l'alteritat. Direcció: Dra. Sara Rovira-Esteva.

Lídia Arumí. Bonaventura Vallespinosa, traductor. Directores: Dra. M. Bacardí, Dra. J. Fontcuberta.

Meritxell Sòria. Presentació del projecte de tesi sobre autotraducció en literatures africanes d'expressió portuguesa. Directora: Dra. H. Tanqueiro.

Liudmila Onos. La traducción e interpretación del ruso y del rumano en los servicios públicos catalanes. Directores: Dra. Anna Gil, Dra. Carmen Bestué.

Sessió 3. 10/04/13, 15:00, Aula 8. Dinamitzador: Dr. M. Edo.

Christian Olalla. La competència cultural del traductor i la seva adquisició. Directora: Dra. A. Hurtado

Qianhong Qu. El lenguaje no verbal en la enseñanza del chino: una propuesta pedagógica. Direcció: Dra. Sara Rovira-Esteva.

María Bernad. Los afijos de la lengua rusa en la traducción ruso-español. Directores: Dra. Patricia Rodríguez, Dra. Inna Kozlova.

Tia Muller. Subtitling for Deaf and Hard-of-Hearing on French Television: A Quality Survey. Direcció: Dra. Pilar Orero, Pablo Romero-Fresco.